

## JUE AND ANOA

2009年より開始された、前田征紀（現代美術作家）と田中真由美（サウンドアーティスト／パフォーマンスアーティスト）によるサウンドアートユニット。

*ORGANIC RELATIONSHIPS*, 2010

反復 反響する次世代へ

生態系と繋がりのある有機的な意図

収縮 拡大

個から発信する波動を以て 広がりのある波形を描く

発生し 育成する それぞれの関係性

春 夏 秋 冬

それぞれの季節を繋ぐ間の季節

増幅する波動の隙間を泳ぐ 拡張する軌道の流れの波に乗る

地上の全面に注ぎ込む 太陽の光 月の光

それぞれの光の粒子が重複する過去と未来の色彩を使って新しい暦を紡ぎあげてゆく

季節の回転が描く日常

眠り 目覚め 水を浴びて 炎を熾し 流出する新しい生命に呼びかけ 世界に挨拶を繰り返す 何度も出会い 再び巡り会い それぞれに舞い上がり

自然に訪れた最も神聖な時間に 感謝をこめて 祈りを繰り返し 休息をとり 風の流れに従いながら 大地に還り 種を蒔き 再び眠る

水平線から地平線まで

太陽と月はいつも違う時間に昇り沈む

繰り返して 繰り返して 繰り返して

習慣と心の隙間を奏でる 拡張するインターバルを愛をこめて描く

日常にありふれた素晴らしい何かを取り戻す為に

Good morning and good night on all new days

サウンドインスタレーション「ORGANIC RELATIONSHIPS」は各地でフィールドレコーディングした音源で制作されたサウンドタイムラインと、それにまったく相似する形式で制作されたアコースティック楽器演奏によるサウンドタイムラインの2重構造で構成されています。

形而上このサウンドタイムラインは一日の自然界の流れを表し、それは反復するリズムとフレーズのループによるダンスミュージックでもあります。

---

---

**Yuki Kimura 木村友紀**

1971年生まれ 京都を拠点に国際的に活動を展開する現代美術作家。・

*Something She Doesn't Know, 2001*

NYの高層ビルの窓から漏れるフラッシュと映像の穴から覗く目のまばたき。まぶたの動きと同じタイミングでフラッシュが点滅するという映像作品。この作品には言語的に伝えるべき意味が用意されている訳ではなく、自然の現象を観察するように作品の構造を捉えるか、あるいはその構造を理解するまでの時間がそれ自身である。

*W. D. W., 2010*

ブティックの広告らしきキーフォルダー。店の外観の小さいカラー写真から年代を推測する。そのまったく適当な構図には通り過ぎるお祖母さんの姿が写ってしまっているが、洋服を売るこのお店には相応しい。裏に住所がある。私達はグーグルストリートビューでこの店がもうこの通りに無いことを知る。

---

---

**Anders Edström**

*Untitled, 2002-2004*

One day in London, where I was living in 2002, I was in the garden painting a shelf for my son Nils.

It was fun to look at the texture of the liquid and the different patterns slowly changing in the tin. I was somehow hypnotised by it.

So I occasionally photographed paint between 2002-2004.

For this show I decided to look back at what other things drew my interest during that time.

**Anders Edström (b. 1966: Frösö, Sweden) is a photographer and filmmaker.**

Upon his move to Paris in 1990, he began working closely with designer Martin Margiela and spent many years taking photographs for MMM. In 1993, he began his shooting for Purple magazine and became one of their most featured and influential photographers. His work has been regularly published in such magazines as Self Service, Dazed & Confused, Index, and Dune. Along the way, he has shot campaigns for such designers as Miu Miu and Ann-Sofie Back.

His work has been exhibited at such venues as the National Museum of Modern Art (Paris), Centre Georges Pompidou (Paris), the Institute of Contemporary Art (Boston), Centre nationale de la photographie (Paris) Fotomuseum Winterthur, Tokyo Metropolitan Museum of Photography and MMK Museum Für Moderne Kunst in Frankfurt.

In 2001, he collaborated with Jeff Rian on the book *Buckshot Lexicon* (Purple Books). In 2004, Steidl/Mack published two monographs of his photography: *Spidernets Places a Crew* and *Waiting Some Birds a Bus a Woman*. His recent book, *Safari*, published by Nieves in 2010.

Since 2001, Anders has made several films with C.W. Winter, they include *One Plus One 2* (2003), a collaboration with avant-garde guitarist Derek Bailey, and a narrative feature film, *The Anchorage* (2009). With *The Anchorage*, they won the Golden Leopard Prize in Locarno International Film Festival 2009. They also won the 2009 Los Angeles Film Critics Independent/Experimental Film/Video Award, an award whose winners over the last decade include Pedro Costa, James Benning, Michael Snow, Thom Andersen, Bruce Conner, Ken Jacobs, and Peter Watkins.

Since 2004, Anders has lived in Tokyo with his wife and two children.

---

### **Stephen Sprott**

*Drum Roll* was recorded at Expedi Press in Jamaica, Queens.

*Ancient Wound* was recorded in the Hebrides, Scotland.

This is an exercise in making composite images for an ongoing video project.

Stephen Sprott was born in Toronto in 1975 and lives in NY.

---

---

### **J. Parker Valentine**

*"I use drawing, and equally erasure, as a way to encounter forms as perceptually based concepts. I am interested in the art object or drawn form as a point to where my perception and the viewer's may coalesce."*

J. Parker Valentine was born in Austin, Texas in 1980. She attended the University of Texas at Austin and the San Francisco Art Institute. Recent exhibitions include a 3-person show in the Front Room at the Contemporary Arts Museum in St. Louis, Missouri and solo shows at Lisa Cooley, New York, Taka Ishii Gallery, Kyoto, Supportico Lopez, Berlin, and Peep-Hole, Milan. Forthcoming in early 2011 she will participate in "15 to Watch" at the Austin Museum of Art and in a 3-person show at Lisa Cooley, and will have a book of drawings published in collaboration with Peep-Hole by Mousse Publishing. She lives and works in New York City and Austin, Texas.

---

---

前田征紀 Yukinori Maeda (現代美術作家／1971年生まれ)

*Light-Sound System, 2008*

高周波を奏でるサウンドシステム。  
鑑賞者に高次の真我を予感させ、  
集団ライトフォーメーションを試みる空間装置。

---

---

Jay Chung and Q Takeki Maeda

Jay Chung (1976年アメリカ、マディソン)、and Q Takeki Maeda (1977年、名古屋) は、2001年よりコラボレーションを開始して以来、ベルリンを拠点に活動する。これまでにバーゼル市立美術館、Galerie Isabella Bortolozzi - Berlin、House of Gaga - Mexico City、Cubitt Gallery - London、ボローニャ市立近代美術館、Frieze Art Fair Projects、ARC/パリ市立近代美術館などにて発表。2009年にはドイツ産業文化省による「Ars Viva 09/10」を受賞しWiesbaden Museum、Kölnischer Kunstverein、Migros Museumにて発表した。

*Hans-Ulrich Obrist Interviews Vol. 1, 2010*

本書は私たちの初のアーティストブックとして制作した作品、Hans Ulrich Obrist「Interviews Volume1」の翻訳です。ミュンヘンから資金提供を受け、準備、翻訳、編集、デザイン、流通、出版すべてを自力で行いました。プロジェクトに関わった者たちの限られた資力と自己が完全にその責任を負うという意味で、私たちは原書とまったく違った形の製作方法を起用しました。生産方法の迂回というプロセスを取ったことで、オリジナル(原書)は忍耐と孤独な労働に姿を変えた。それらの集積は、私たちの感情を推移したオブジェや彫刻のようなものとなったのです。

・オブリストによるインタビューシリーズは、アーティストやキュレーター、映画監督、建築家、哲学者、音楽家、文化理論家、都市計画者など多種多様な文化の先覚者たちとの対話の記録です。原書は1000ページに及び、66人のインタビューが一冊にまとめられています。主に90年代前半から2000年初頭に活躍していたアーティストのインタビューが掲載され、当時彼らが普及させたディスクールをここで読むことができます。それは現代のアート界におけるオブリストの移動とグローバルな交流、そしてそのサーキットの加速を表明しています。90年代当初からオブリスト氏は、自身の仕事が世界中に遍在するという状況を作り上げてきました。彼の本は増刷を重ね、各国の言語に訳され、至るところに遍在しています。この勢いにチュンとマエダは倣い、その一部の日本語訳を担いますが、自分たちの芸術の実践と混同していきます。本書は日本の外で紹介されるとき、観衆は完全に日本語で書かれたテキストを判読できないのですが、そのジェスチャーは読み取ることができます。本を道具として考えるとき、この本はその点においてまったく意味をなさない。なぜこのようなことをするのでしょう。